



İltica başvuru kılavuzu

bilgi ve yönlendirme





« 3 Ocak 1995 tarihli yasa ile tamamlanmış 1 Temmuz 1992 tarihli fikrî mülkiyet hakkı Yasası ve 11 Mart 1957 tarihli yasanın 41inci madde uygulaması gereğince, editörün izni olmadan işbu yayının toplu kullanıma yönelik her türlü kısmi veya tam çoğaltılması kesinlikle yasaktır. Bu bakımdan fotokopinin kötü niyetle ve topluca kullanımının kitap dağıtım ağlarının ekonomik dengesini tehlikeye soktuğu hatırlatılır. »

© La documentation Française - Paris, 2009

DF : 5HC17610

ISBN : 978-2-11-007724-0

Grafik tasarım : Michelle Chabaud

Foto : PhotoAlto - Christian Zachariasen



İÇİNDEKİLER

KİŞİYİ KORUMA MEKANİZMALARI	5
Mülteci statüsü	5
İkinci dereceden mülteci statüsü	5
Vatansız statüsü	6
İLTİCA İŞLEMİ SIRASINDA OTURUM	7
Gerekli belgeler	10
İltica talebini değerlendirecek ülkenin belirlenmesi	11
Oturum izni talebinin kabulü ya da reddi	13
İLTİCA TALEBİNİN DEĞERLENDİRME KOŞULLARI	16
Fransa Mülteci ve Vatansızları Koruma Dairesi (OFPRA)	16
Ulusal İltica Hakkı Mahkemesi (CNDA)	21
İltica talebinin geri çevrilmesi	27
YENİDEN İNCELEME SÜRECİ	30
VATANSIZ STATÜSÜ	32
İLTİCA BAŞVURUSUNDA BULUNANLARA VERİLEN SOSYAL YARDIMLAR	34
Barınma yardımı	34
Mali yardımlar – Geçici bekleme yardımı (ATA)	36
Sağlık yardımı	38
MÜLTECİ HAKLARI	40
Fransız makamlarının koruması	40
Fransa'da oturma	40
Yurt dışına yolculuk	41
Yakın aile fertlerinin oturma ve korunması	42
Ağırlanma ve entegrasyon	43
Sağlık	45
Sosyal ve ailevi destekler	46
Vatandaşlık	46



4

İltica başvuru kılavuzu 2009



ÜLKENİZE GERİ DÖNÜŞ YARDIMI	47
Geri dönüş yardım	47
Ülkenize uyum sağlamaya yardım	48
ÖZETLE İLTİCA VE OTURUM SÜRECİ	49
GEREKLİ ADRESLER	50

KİŞİYİ KORUMA MEKANİZMALARI

Fransa'da 3 değişik kişiyi koruma mekanizması bulunur: mülteci statüsü, ikinci dereceden mülteci statüsü ve vatansız statüsü.

MÜLTECİ STATÜSÜ

Mülteci statüsü size 3 ayrı nedenden ötürü verilebilir:

- **28 Temmuz 1951 tarihli mültecilerin hukuki durumuna dair Cenevre sözleşmesi:** bu sözleşmeye göre mülteci statüsü « ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşünceleri yüzünden, zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan, ya da söz konusu korku nedeniyle, yararlanmak istemeyen » kişilere tanınır.
- **Anayasal iltica hakkı:** 1946 Anayasası'nın başlangıç bölümünün 4. maddesine göre mülteci statüsü « özgürlük adına eylem yapmasından dolayı zulüm gören kişilere » tanınır.
- **Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği'nin (BMMYK) verdiği yetki:** bu kurumun tüzüğü'nün 6. ve 7. maddelerine göre mülteci olarak tanınan kişilere Fransa mülteci statüsü verir.

İKİNCİ DERECEDEN MÜLTECİ STATÜSÜ

Bu statünün verilme koşullar şunlardır: « Mülteci statüsüne kabul edilmeyen ve ülkesinde aşağıdaki ciddi tehlikelerden biriyle karşı karşıya kaldığını kanıtlayan kişiler:

- a) *idam cezasına mahkum olan kişiler*
- b) *işkence ya da insanlık dışı ve küçültücü davranışlara ve cezalara maruz kalan kişiler*
- c) *Sivil hayatta, iç ya da uluslararası bir savaş nedeniyle yaşanan şiddet ortamından dolayı yaşamı ya da şahsı doğrudan, ağır ve bireysel tehdit altında olan kişiler*

İkinci dereceden mülteci statüsü verilmiş nedeni ortadan kalktığı takdirde Fransa Mültecileri ve Vatansızları Koruma Dairesi (OFPRA) bu statüyü yenileyebilir.

İkinci dereceden mülteci statüsü, Ulusal İltica Hakkı mahkemesinin (CNDA) hukuki kontrolü altında OFPRA tarafından verilir.

VATANSIZ STATÜSÜ

28 Eylül 1954 tarihli New York Vatansızlar anlaşmasına göre bu statü « yasalar uyarınca hiç bir devletin vatandaşlığına kabul etmediği » kişilere tanınır. Vatansız statüsü diğer iki statüden farklıdır ve sadece vatandaşlığı olmayan kişilere verilir. Zulüm tehditleri dikkate alınmaz. İltica talebiyle aynı anda yürütülebilir.

Vatansız statüsü, idari mahkemenin hukuki kontrolü altında OFPRA tarafından verilir.

İLTİCA İŞLEMİ SIRASINDA OTURUM

İltica talebinde bulunmak için ilk önce zaman yitirmeden valiliğe (préfecture) gidip iltica oturma belgesi için başvuruda bulunmanız gerekir. Bu başvuru 14 yaşından büyük kişiler için zorunludur. Eğer vizeniz varsa başvurunuzu geçerlilik tarihi sona ermeden yapmalısınız.

İltica oturma talebinizi değerlendirecek valilik (préfecture) genelde oturduğunuz bölgenin ana vilayetindedir.

Otuduğunuz bölge / vilayet	İltica oturma başvurusunu değerlendiren yetkili valilik (préfecture)
ALSACE Bas-Rhin Haut-Rhin	Strasbourg Colmar
AQUITAINE Gironde Dordogne Landes Lot-et-Garonne Pyrénées-Atlantiques	Bordeaux
AUVERGNE Puy-de-Dôme Allier Cantal Haute-Loire	Clermont-Ferrand
BOURGOGNE Côte-d'Or Nièvre Saône-et-Loire Yonne	Dijon
BRETAGNE Ille-et-Vilaine Côtes-d'Armor Finistère Morbihan	Rennes
CENTRE Loiret Cher Eure-et-Loir Loir-et-Cher	Orléans
CHAMPAGNE-ARDENNE Marne Ardennes Aube Haute-Marne	Châlons-en-Champagne



8

İltica başvuru kılavuzu 2009



CORSE Corse-du-Sud Haute-Corse	Ajaccio Bastia
FRANCHE-COMTÉ Doubs Jura Haute-Saône Territoire de Belfort	Besançon
ÎLE-DE-FRANCE Paris Seine-et-Marne Yvelines Essonne Hauts-de-Seine Seine-Saint-Denis Val-de-Marne Val-d'Oise	Préfecture de police de Paris Melun Versailles Évry Nanterre Bobigny Créteil Cergy-Pontoise
LANGUEDOC-ROUSSILLON Hérault Aude Gard Lozère Pyrénées-Orientales	Montpellier
LIMOUSIN Haute-Vienne Corrèze Creuse	Limoges
LORRAINE Moselle Meurthe-et-Moselle Meuse Vosges	Metz
MIDI-PYRÉNÉES Haute-Garonne Ariège Gers Hautes-Pyrénées Tarn-et-Garonne Aveyron Lot Tarn	Toulouse Montauban
NORD-PAS-DE-CALAIS Nord Pas-de-Calais	Lille
BASSE-NORMANDIE Calvados Manche Orne	Caen



9

İltica başvuru kılavuzu 2009



HAUTE-NORMANDIE Seine-Maritime Eure	Rouen
PAYS-DE-LA-LOIRE Loire-Atlantique Maine-et-Loire Mayenne Sarthe Vendée	Nantes
PICARDIE Oise Somme Aisne	Beauvais
POITOU-CHARENTES Vienne Charente Charente-Maritime Deux-Sèvres	Poitiers
PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR Bouches-du-Rhône Alpes-de-Haute-Provence Hautes-Alpes Vaucluse Alpes-Maritimes Var	Marseille Nice
RHÔNE-ALPES Rhône Ardèche Ain Loire Isère Drôme Haute-Savoie Savoie	Lyon Grenoble
Guadeloupe	Basse-Terre
Martinique	Fort-de-France
Guyane	Cayenne
La Réunion	Saint-Denis
Mayotte	Dzaoudzi
Saint-Pierre-et-Miquelon	Saint-Pierre
Polynésie française	Papeete
Nouvelle-Calédonie	Nouméa
Wallis-et-Futuna	Mata-Utu

Fransa'ya yasadışı yollardan girdiyse ya da oturma izni yoksa bile mülteci statüsüne başvurabilirsiniz.

İltica başvurusuyla aynı anda vatansız statüsü başvurusu da yapıyorsanız ilk önce geçici mülteci statüsüne kabul olmak için valiliğe (préfecture) gitmeniz gerekir.

Ama sadece vatansızlık statüsüne başvuruyorsanız başvuru süreci boyunca size geçici oturma izni (APS) verilmesi öngörülmemiştir. Dolayısıyla valiliğe (préfecture) gitmeden doğrudan OFPRA'ya başvurmanız gerekir.

GEREKLİ BELGELER

Mülteci olarak oturma izni alabilmeniz için listesi valilik (préfecture) tarafından verilecek bazı belgeleri bir araya getirmeniz gerekir.

Bu belgeler şunlardır:

- Oturma izni başvuru formu: 18 dilde mevcut bu belgeyi tamamen Fransızca doldurmanız gerekir.
- 4 adet önden, baş açık, 3.5 cm x 4.5 cm boyutlarında, yakın zaman önce çekilmiş ve size benzeyen vesikalık fotoğraf.
- Sizin, varsa eşinizin ve çocuklarınızın, nüfus kayıt bilgileri.
- Fransa'ya girişinizle ve ülkenizden ayrıldıktan sonra izlediğiniz yolla ilgili belge ya da bilgiler.



11 İltica başvuru kılavuzu 2009



Pasaportunuz, vizeniz ya da kimlik belgeniz olmasa da iltica başvurusunda bulunabilirsiniz. Bu durumda nüfus bilgilerinizi yazarak vermeniz gerekir.

■ İkamet belirleyen belge: oturma izninizle ilgili belgeleri yollayabilmek için valiliğin (préfecture) adresinize ihtiyacı vardır. Düzenli bir adresiniz yoksa, başka bir şahsın evini, bir oteli ya da valilikten (préfecture) tasdikli bir derneği adres olarak gösterebilirsiniz.

Her durumda, verdiğiniz adresin iltica talebini yaptığınız vilayet ya da bölge sınırları içinde olması gerekir.

İltica işlemi süresince adres değiştirirseniz bu değişikliği valiliğe (préfecture), OFPRA'ya ve CNDA'ya bildirmeniz gerekir.

İLTİCA TALEBİNİ DEĞERLENDİRECEK ÜLKENİN BELİRLENMESİ

İltica talebinizi verdiğinizde, 18 Şubat 2003 Avrupa Birliği Konseyinin « Dublin II » adlı yönetmelik kararı doğrultusunda Fransa'nın Avrupa Birliğinde bu talebi değerlendirmekle yükümlü ülke olup olmadığını belirlemek amacıyla valilik (préfecture) sizin parmak izinizi alacaktır.



Dublin II yönetmelik kararı kapsamına giren ülkeler

Avrupa Birliğinin diğer 26 üyesi (Almanya, Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka*, Estonya, Finlandiya, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İtalya, Kıbrıs, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Polonya, Portekiz, Romanya, Slovakya, Slovenya, Yunanistan) ve İsviçre, İzlanda, Norveç.

* Danimarka Dublin II yönetmeliğine tabi değildir, fakat 15 Haziran 1990 tarihinde imzalanan Dublin anlaşmasını uygulamaya devam etmektedir.

Diğer bir Avrupa ülkesi, aşağıdaki örneklerde görüldüğü gibi, sizin iltica talebinizi değerlendirmekle **yükümlü** olabilir:

- Ailenizin bir ferdi başka bir Avrupa ülkesinde mülteci statüsü elde ettiği zaman ya da iltica talebi bu ülkede incelenmekteyse (eğer siz ve ilgili fert sizin işlemlerinizi bu ülkenin yürütmesini diliyorsanız).
- Diğer bir Avrupa ülkesi size oturma izni ya da vize verdiyse.
- Diğer bir Avrupa ülkesinin sınırlarını yasa dışı şekilde hava, kara ya da deniz yoluyla geçtiğiniz saptanırsa.
- Avrupa topraklarına ilk olarak sizden vize istemiyen bir ülkeye girerek adım attıysanız.

Fransa dışında bir Avrupa ülkesi iltica talebinizi değerlendirmekle yükümlüyse valilik (préfecture) bu ülkeye sizin dosyanızı değerlendirmeye

alması için çağrıda bulunur. Valilik (préfecture) bu ülkeden dosyanızla ilgili bir yanıt gelene kadar Fransa'da kalmanıza izin veren bir belge verir. Bu ülkeden olumlu yanıt geldiği takdirde ya bu ülkeye kendi olanaklarınızla gidersiniz ya da valilik (préfecture) polis eşliğinde sizi ülke sınırlarına kadar götürür. Eğer o ülkeden red yanıtı gelirse, Fransa'da size oturma izni verilir ve aşağıda belirtilen sürece göre iltica talebiniz incelenir.

İltica talebinizden Fransa yükümlüyse süreç aşağıda belirtildiği gibi yürütülür.

OTURUM İZNI TALEBİNİN KABULU YA DA REDDİ

Dosyanızı bıraktıktan sonra iltica talebiniz her durumda OFPRA kurumu tarafından değerlendirilir. Valilik (préfecture) sizin durumunuzu inceler: geçici oturma izni (APS) verme kararı alırsa **normal süreç** başlar, bu izni vermezse talebiniz **öncelikli süreç** kapsamında değerlendirilir.

Normal süreç

Normal süreçte valilik (préfecture) size aşağıdaki belgeleri verir:

■ Geçici oturma izninin (APS) size veriliş tarihinden başlayarak **21 gün** geçirmeden OFPRA'ya tamamını doldurarak bırakmanız ya da yollamanız gereken bir iltica talep formu. Örneğin APS size 10 Ocak'ta verildiyse dosyanızı OFPRA'ya en geç 31 Ocak'a kadar yollamanız ya da götürmeniz gerekir.

■ **Bir ay** geçerliliği olan ve üzerinde « **OFPRA'ya başvuru süreci için** » ibaresi yazan bir geçici oturma izni (APS). Bu belge valiliğe (préfecture) iltica talebi dosyanızı getirmenizden 15 gün sonra verilir.

APS'in geçerlilik süresi sona erdiğinde valiliğe (préfecture) OFPRA'ya dosya bıraktığınıza dair kayıt mektubunu getirmeniz gerekir. Bunu yapmadığınız takdirde, valilik (préfecture) size Fransa'da oturumu yasaklama kararı alabilir.

OFPRA kayıt mektubu elinize geçer geçmez bu belge ve ikamet kağıdının bir yenisiyle valiliğe (préfecture) gitmeniz gerekir. APS'in son geçerlilik tarihini izleyen 3 gün içinde valilik (préfecture) size bir « iltica talebi başvurusunu saptayan geçici oturma izni (récépissé) » verir. Bu belge **3 ay** geçerlidir ve iltica talep süresi boyunca tekrardan yenilenebilir. İlk yenileme sırasında ve her yenilemede valiliğe (préfecture) **ikamet kağıdı** göstermekle yükümlüsünüz.

Geçici oturma belgesi (récépissé) idareden izin almadan çalışmayı serbest kılmaz.

Öncelikli süreç

Valilik (préfecture) size APS vermeyi reddederse dosyanızı OFPRA'ya iletir. Valilik (préfecture) bu kararı aşağıdaki durumlarda alır:

- Vatandaşı olduğunuz ülke:
 - Avrupa Birliği üyesiyse
 - OFPRA artık zulüm tehlikesi olmayan bir ülke olarak kabul ediyorsa: Şili, Arjantin ve Uruguay
 - « güvenli ülkeler » listesinde yer alıyorsa. Bugün bu listede Benin, Bosna-Hersek, Gana, Gürcistan, Hırvatistan, Hindistan, Kape Verde, Madagaskar, Makedonya, Mali, Mauritius, Moğolistan, Senegal, Tanzanya, Ukrayna bulunur.



15 İltica başvuru kılavuzu 2009



- Fransa'da bulunmanız asayişe, kamu ve devlet güvenliğine tehdit oluştuyorsa
- Talebinizde kasıtlı şekilde hile yaptığınız düşünülüyorsa ya da iltica süreçlerine aykırı düşünüyor (örneğin farklı kimliklerle birden fazla iltica başvurusu yaptığınız ya da hakkınızda Fransa'da uzaklaştırma kararı çıkarıldığında ya da Fransa'da uzun bir süredir bulunmanıza rağmen polis kimlik kontrolü sırasında iltica talebinde bulunuyorsanız).

Bu durumlardan birinde bulunuyorsanız valilik (préfecture) size neden APS verilmediğine dair yazılı kararıyla birlikte iltica talep formunu yollayacaktır.

Yukarıdaki nedenlerden ötürü size APS verilmemesi iltica talebinizi valilik (préfecture) aracılığıyla OFPRA'ya iletmenizi engellemez. OFPRA size 15 gün içinde kararını bildirmekle yükümlüdür.

İLTİCA TALEBİNİN DEĞERLENDİRME KOŞULLARI

Valilik (préfecture) size iltica talebi formunu verdi.

İltica talebini yaparken hangi koruma mekanizmasından (mülteci statüsü ya da ikinci derecede mülteci statüsü) yararlanmak istediğinizi belirtmeniz gerekmez. Tek bir değerlendirme süreci vardır ve bu süreçte OFPRA dosyanızı önce mülteci statüsü kapsamında inceler. Olumlu karar almazsa bu defa talebinizi ikinci derecede mülteci statüsü açısından değerlendirir.

Eğer OFPRA size ne mülteci statüsü ne de ikinci derecede mülteci statüsü vermezse Ulusal İltica Hakkı Mahkemesine (CNDA) başvurabilirsiniz. Aynı şekilde, OFPRA'nın size ikinci derecede mülteci statüsü vermesine itiraz etmek istiyorsanız yine CNDA'ya başvurabilirsiniz.

İltica talebinizdeki bilgiler tamamen gizlidir. İltica talebiniz ya da bu bilgiler hiç bir şekilde kendi ülkenize bildirilmeyecektir.

FRANSA MÜLTECİ VE VATANSIZLARI KORUMA DAİRESİ (OFPRA)

OFPRA formunun doldurulması

- Formu imzalayıp tarih atmanız gereklidir. Yoksa OFPRA dosyanızı kabul etmez (18 yaşından küçük bir çocuk için onun velisi belgeyi imzalamalıdır).
- Form mutlaka **Fransızca** doldurulmalıdır.

- Adresinizi **çok okunaklı şekilde** yazmalısınız.
- Bütün satırları aşağıdaki noktalara dikkat ederek doldurmalısınız:
 - Kişisel ve ailevi durumunuzu açıkça belirtmelisiniz;
 - Sizi ülkenizden kaçırmaya iten ve neden oraya geri dönemeyeceğinizi belirten bütün **kişisel nedenleri** yazmalısınız;
 - Olayları **tarih sırasına göre** ve belli bir mantık dizisine göre aktarmalısınız;
 - **Tarihleri, yerleri ve kişilerin adlarını** özellikle belirtmelisiniz.
- Dosyanıza iltica talebinize katkısı olacağını düşündüğünüz tüm belgeleri de ekleyebilirsiniz. Sizinle yapılacak görüşmeyle ilgili özel istekleriniz varsa bunları OFPRA'ya bildirebilirsiniz.

OFPRA'ya verilmesi gereken belgeler

Zorunlu belgeler:

- Valilik (préfecture) tarafından verilen ve geçerliliği devam eden geçici oturma izninin fotokopisi
- Yakın zaman önce çekilmiş iki adet vesikalık fotoğraf

Mevcutsa verilecek belgeler:

- Beraberinizdeki kimlik belgelerinin (pasaport, nüfus cüzdanı, nüfus kayıt belgesi, vb.) orijinali
- Anlattıklarınızı doğrulayacak belgeler

Dosyanın yollanması

Başvurunuz normal süreç kapsamında değerlendiriliyorsa:

Size APS'in verilmesinden en geç **21 gün sonra** dosyanızı **tamamen doldurulmuş bir şekilde** aşağıdaki adrese yollamanız gereklidir:

Office français de protection des réfugiés et apatrides
201, rue Carnot
94136 Fontenay-sous-Bois CEDEX



21 günlük süreyi geçirdiğiniz takdirde ya da dosyanız eksikse OFPRA iltica talebinizi kaydetmez. Dosyanızı *gönderen* (expéditeur) bölümüne adresinizi okunaklı şekilde yazarak iadeli taahhütlü (lettre recommandée avec avis de réception) olarak postaya vermeniz tavsiye edilir. Dosyanızı ayrıca yukarıda belirtilen adrese Pazartesi – Cuma günleri, 9:00 – 15:00 arası kendiniz götürüp bırakabilirsiniz.

Başvurunuz öncelikli süreç kapsamında değerlendiriliyorsa:

İltica talebinizi valiliğe (préfecture) **kapalı zarf içinde** 15 günü geçirmeden **doldurulmuş ve imzalanmış** olarak vermelisiniz. Zarfın kapalı olması valiliğin (préfecture) sizinle ilgili özel bilgileri görmemesi içindir. İltica talebinizi valilik (préfecture) OFPRA'ya öncelikli olduğunu belirterek gönderir. Her durumda, dosyanızı gönderdiğinizde ya da bıraktığınızda dair belgeleri saklayınız.

OFPRA'ya gönderdiğiniz dosyadaki belgelerin tamamının (OFPRA formu da dahil olmak üzere) bir fotokopisini çekip saklayınız.

Sürecin herhangi bir anında OFPRA'ya dosyanıza eklenmek üzere belge yollayabilirsiniz. OFPRA'ya yolladığınız mektupta iltica talebinin kayıt belgesindeki belirtilen dosya numaranızı yazmayı unutmayınız.

Dosya kayıt belgesi

Dosyanız tamamsa ve OFPRA'ya zamanında ulaşmışsa, kurum size dosyanızın kaydedildiğini belirten ve dosya numaranızı veren bir mektup yollar. Bu mektup dosyanızın kaydedildiğinin kanıtıdır. Bu mektubun sizin elinize bir ay geçerliliği olan APS'in süresi sona ermeden geçmesi gerekir. APS'in süresi geçerse ve valilikle (préfecture) işiniz olursa diye dosyayı yolladığınıza dair kayıt belgesini her zaman yanınızda bulundurunuz.



Dosyanız OFPRA'ya eksik gelirse ama 21 günlük süre geçmemişse OFPRA dosyanın tamamını ek bilgi vermeniz için size geri yollar. Dosyanızı tamamlayıp 21 günlük süreyi geçirmeden en çabuk şekilde OFPRA'ya yollamanız ya da götürmeniz gerekir. Aksi takdirde, OFPRA talebinizi kaydetmez ve APS'inizi yenilemez.

OFPRA'da geçilecek mülakat

OFPRA aşağıdaki durumlar haricinde sizi bir mülakata çağırır:

- Dosyanızdaki belgeler OFPRA'nın size iltica hakkı tanınması için yeterliyse
- OFPRA'nın artık genel anlamda zulüm tehditi olmadığını düşündüğü bir ülkenin vatandaşıysanız
- Dosyanızdaki verilerin geçersiz olduğu saptanırsa yani iltica gerekçeniz ilticayla ilgili yasal metinlerdeki kriterlere uymuyorsa
- Tıbbi nedenlerden ötürü mülakata gidemiyorsanız

Mülakata çağırılırsanız OFPRA'nın merkez adresine gitmeniz gerekir. Burada « mülakat görevlisi » adlı görevli sizinle görüşecektir. OFPRA'da dosyanızda konuştuğunuzu söylediğiniz dilde ya da konuştuğunuz tahmin edilen dilde bir çevirmen mülakatta hazır bulunacaktır. Mülakat görevlisi söylediklerinizi bir tutanak haline getirir.

OFPRA'nın Guadeloupe adasının başvilayeti Basse-Terre'de bulunan bir şubesi vardır. Bu şube Fransa'nın 3 denizaşırı bölgesi Guadeloupe, Martinique ve Guyana'da yetkiye sahiptir. İltica talebinizi eğer bu 3 bölgeden birinde verdiyseniz mülakat için Fontenay-sous-Bois adresindeki merkeze değil Basse-Terre'deki şubeye gitmeniz gerekir.

Mülakata gitmezseniz iltica talebiniz olumsuz sonuçlanabilir. Gitmenizi engelleyecek bir durum olursa en az 48 saat önceden OFPRA'ya bunu bildirmelisiniz. Aynı şekilde randevuya gecikme durumunda da OFPRA yetkililerini haberdar ediniz.

Adres değiştirirseniz yeni adresinizi OFPRA'ya en kısa zamanda ve tercihen iadeli taahhütlü bir mektupla mutlaka gönderiniz çünkü OFPRA kararını sizin kuruma bildirmiş olduğunuz en son adrese yollayacaktır. OFPRA'ya yolladığınız adres değişikliği mektubunun bir kopyasını ve mektubun gönderildiğine ve alındığına dair posta belgelerini mutlaka saklayınız.

OFPRA'nın kararı

OFPRA'nın kararı yollaması çok farklı sürelerde gerçekleşebilir (karar öncelikli süreçte 15 günde, normal süreçte ise haftalarca sonra gelebilir). OFPRA'dan yanıt gelmemesi talebinizin reddedildiği anlamına gelmez. OFPRA 6 aylık bir süre sonunda dosyanızla ilgili hala bir karar alamamışsa bunu size yazılı olarak bildirir. Bu nedenle düzenli şekilde size gelen mektupları kontrol etmelisiniz.

Talebiniz kabul edilirse aşağıdaki statülerden birini elde edersiniz:

- **Mülteci statüsü:** OFPRA size iadeli taahhütlü bir mektupla mülteci statüsüne kabul edildiğinizi bildirir.
- **İkinci dereceden mülteci statüsü:** OFPRA size iadeli taahhütlü bir mektupla ikinci dereceden mülteci statüsüne kabul edildiğinizi bildirir.

Talebiniz geri çevrilirse:

OFPRA size red kararını nedenleriyle birlikte Fransızca ve sizin konuştuğunuz tahmin edilen dilde olmak üzere iki ayrı belge halinde yollar. Red kararına ek olarak OFPRA'da yapmış olduğunuz mülakatla ilgili tutanak da size gönderilir.

OFPRA'nın iltica talebinizi red kararına Ulusal İltica Hakkı Mahkemesi (CNDA) nezdinde itiraz edebilirsiniz.

Eğer CNDA mahkemesine itirazda bulunmazsanız Fransa'yı terk etmeniz gerekir.

ULUSAL İLTİCA HAKKI MAHKEMESİ (CNDA)

İtiraz etme süresi

OFPRA'nın red kararını takip eden 1 ay içinde CNDA'ya itiraz için başvuruda bulunabilirsiniz. Bu mahkemeye ya OFPRA'nın red kararı durumunda bir koruma statüsü istemek için ya da ikinci dereceden mülteci statüsünden mülteci statüsüne geçmek amacıyla başvurabilirsiniz. Bu son durumda, CNDA mülteci statüsünü geri çevirebilir ancak ikinci dereceden mülteci statünüzü iptal edemez.



22 İltica başvuru kılavuzu 2009



İtiraz başvurusunu CNDA'ya bir aylık bir süre zarfında yapmalısınız. Örneğin, OFPRA'nın iadeli taahhütlü yollanan red kararını postacıdan ya da postaneden 20 Ocak'ta aldıysanız, CNDA'ya yapacağınız başvurunun en geç 20 Şubat tarihinde postaya verilmesi gerekir (posta damgası bu tarihi kanıtlar). Bir aylık süreyi geçirdiğiniz takdirde başvurunuz kabul edilmez, yani ne mülakata çağrılırsınız ne de dosyanız incelenir.

İkamet adresinizde yoksanız postacı size bir mektup geldiğini belirten (OFPRA kararının olduğu mektup) «Postacının uğradığına dair » bir belgeyi posta kutunuza bırakır. Mektup postanede 15 gün boyunca bekletilir. Bu süre sonunda mektubu gidip almamışsanız postane mektubu OFPRA'ya geri gönderir. Bu durumda itiraz süresi mektubun OFPRA'ya geri yollandığı tarihte değil postacının evinize geldiği tarihte başlar.

İtiraz süreci

- İlk olarak OFPRA'nın red kararının arka sayfasında yazanları dikkatlice okuyunuz.
- İtiraz, bir boş kağıda (itiraz formu yoktur) ad, soyad, nüfus bilgileriniz, meslek ve adresinizi belirterek Fransızca yazılmalıdır.
- İtiraz mektubunuza mutlaka OFPRA'nın red kararının orijinalini ya da bir kopyasını eklemelisiniz.
- İltiazınızı gerekçelendirmeniz gerekir yani OFPRA'nın red kararındaki gerekçeleri neden kabul etmediğinizi ya da OFPRA'nın size mülteci statüsü yerine ikinci dereceden mülteci statüsü tanınmasına neden katılmadığınızı açıklamanız gerekir. Buna ek olarak ülkenize neden dönmediğinizi de anlatmalısınız.





■ Kimliğinizi ve uyruğunuzu kanıtlayan belgelerin yanı sıra anlattıklarınızı doğrulayan tüm belgeleri de yollamalısınız.

Kimliğinizi ve uyruğunuzu kanıtlayan pasaport ya da nüfus cüzdanı gibi belgelerin orijinalini kendinizde saklayıp dosyanıza fotokopilerini koymanız daha doğru olur. Böylece CNDA mahkemesinin size yolladığı taahhütlü mektupları postadan gidip alabilirsiniz. Bu belgelerin orijinallerini kararın verileceği duruşma günü mahkemenin isteği üzerine sunabilirsiniz. Anlattıklarınızı doğrulayan belgelerin ise orijinallerini dosyaya koyup kendinizde bir kopyasını saklamanızda fayda vardır.

İstediğiniz takdirde bu belgeler size duruşma günü ya da sonra posta yoluyla iade edilecektir. Anlattıklarınızı doğrulayan belgeler **Fransızcaya çevrilmiş** olmalıdır. Fransızca olmayan bir belgeyi CNDA değerlendiremez. Çevirinin yeminli bir tercüman tarafından yapılması gerekmez.

■ İtiraz başvurunuzu imzalamalısınız. 18 yaşından küçükseniz imzayı veliniz atmalıdır.

İtiraz başvurunuzun gönderme ya da teslim belgelerini mutlaka saklayınız.

Adres değiştirirseniz yenisini CNDA'ya bildirmeyi unutmayınız.



Dosyanıza duruşma gününden 3 tam gün öncesine kadar yeni bilgi ve belgeler ekleyebilirsiniz. Örneğin, eğer duruşma için 10 Temmuz Cuma günü çağrıldıysanız belgelerinizi her türlü yoldan en geç 6 Temmuz Pazartesi günü dahil olmak üzere CNDA'ya ulaştırmalısınız.

Cumartesi, Pazar ve tatil günleri tam günlere dahil değildir. Duruşmaya 8 Temmuz Çarşamba günü çağırılırsanız belgeleriniz 2 Temmuz Perşembe günü dahil olmak üzere CNDA'ya ulaşmalıdır.

Dosyanızın size iletilmesini yazıyla isteyebilirsiniz.

İtiraz dosyanızda OFPRA'nın red kararını etkileyecek yönden yeterli unsur yoksa CNDA sizi duruşmaya çağırmadan bir raportörün dosyanızı incelemesinden sonra kararname yoluyla karar alabilir.

İtiraz başvuru alındısı (reçu)

İtiraz başvurunuzu yolladığınız zaman CNDA dosyada belirttiğiniz adrese bir « *itiraz başvuru alındısı (reçu)* » yollar. Bu belge başvurunuzun kaydedildiğini gösterir. 3 aylık geçici oturum izninizi (récépissé) yenilemek için bu belgeyi valiliğe (préfecture) sunmanız gerekir. CNDA'yla olan yazışmalarınızda alındı kağıdındaki 6 rakamlı dosya numaranızı belirtmeyi unutmayınız.



25 İltica başvuru kılavuzu 2009



Avukat yardımı

CNDA'daki duruşmanıza bir avukatla gelebilirsiniz.

Hukuki yardım kapsamında bir avukatın size yardımcı olmasını isteyebilirsiniz. Bu durumda avukat masraflarının tamamını ya da bir kısmını devlet üstlenir ve avukat sizden herhangi bir ücret istemez. Bu yardımdan yararlanmak için aşağıdaki adreste bulunan **Hukuki yardım bürosuna** başvurmanız gerekir:

Cour nationale du droit d'asile

Bureau de l'aide juridictionnelle

35, rue Cuvier

93558 Montreuil-sous-Bois CEDEX

Avukatın ücretinin hukuki yardım kapsamına girmesi için aşağıdaki şartları dolduruyor olmanız gerekir:

- Geliriniz belli bir düzeyin altındaysa
- İtirazınız kabul edilebilecek ya da tutarlı görünüyorsa

Dilerseniz hukuki yardım kapsamında çalışmayı kabul eden bir avukatı kendiniz bulabilirsiniz ya da CNDA'dan bir avukat temin etmesini isteyebilirsiniz. Hukuki yardım hakkı size verilirse avukata, o sizden istese bile, hiç bir şekilde para ödemesi yapmamanız gerekir.

CNDA'daki duruşma

CNDA itiraz başvurunuzu değerlendirmek üzere sizi duruşmaya çağırır. Posta yoluyla yollanan çağrı mektubu duruşma tarihinden yaklaşık 3 hafta önce elinize geçer. Duruşma CNDA'nın Montreuil-sous-Bois adresindeki merkezinde ya da mahkemenin hakimler heyetinin itiraz dosyanızı sunduğunuz denizaşırı bölgesine yapacağı bir ziyarette yapılır.



İtirazınızı değerlendiren CNDA hakimler heyetine bir sulh yargıcı başkanlık eder. Heyette Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği tarafından görevlendirilen uzman bir kişi de bulunur. Hakimler heyeti, itiraz dosyanızı özetleyerek bir çözüm öneren sözcü ile sizin ve varsa avukatınızın söylediklerini dinledikten sonra bir karara varır.

CNDA duruşma için OFPRA başvurusunda belirttiğiniz dilde ya da anladığınız tahmin edilen bir dilde çevirmen hazır bulundurur. Duruşmaya gelmeniz şiddetle tavsiye edilir. Eğer gelemeyecekseniz gelmenizi engelleyen nedenleri yazılı şekilde bildirerek duruşmanın başka bir tarihe ertelenmesini isteyebilirsiniz. Erteleme kararını hakimler heyeti başkanı tek başına verir.

Duruşma halka açıktır. Ancak hakimler heyeti başkanından duruşmanın halka kapalı olmasını rica edebilirsiniz.

CNDA'nın kararı

CNDA kararını ve nedenlerini size taahhütlü mektupla hem Fransızca hem de anladığınız tahmin edilen dilde yollar.

CNDA'nın alabileceği kararlar şunlardır:

- OFPRA'nın red kararını iptal etmek ve size mülteci statüsü ya da ikinci dereceden mülteci statüsü tanımak. Bu durumda bu iki statüden birinden, kararı OFPRA vermiş gibi tamamen yararlanma hakkı elde edersiniz. (bkz sayfa 20)

- OFPRA'nın red kararını onaylayıp itiraz talebinizi geri çevirmek.
- OFPRA'nın ikinci dereceden mülteci statüsü verme kararını iptal edip size mülteci statüsü tanımak.

CNDA'nın kararını Danıştay (Conseil d'État) nezdinde temyize götürebilirsiniz. Danıştay dosyanızın tümünü incelemeyi sadece bazı hukuki noktalar üstünde durur. Bu uzun bir süreçtir ve özel bir avukat gerektirir (hukuki yardım talebinde bulunabilirsiniz). Süreç Fransa'da oturumunuzu uzatmaya yaramaz ya da ülkenize geri yollanmanızı engellemez. Bu konuyla ilgili olarak bir derneğe ya da bir avukata danışınız.

İLTİCA TALEBİNİN GERİ ÇEVRİLMESİ

Red kararının oturunuza etkisi

OFPRA iltica talebinizi geri çevirse bu karara CNDA nezdinde itiraz edebilirsiniz.

Dosyanız normal süreçten geçiyorsa ve valilik (préfecture) size bir APS verdiyse itiraz süreci karar durdurucudur. Yani CNDA mahkemesi bir karara varana dek Fransız makamları sizi sınırdışı edemez.

Dosyanız öncelikli süreçteyse ve size APS verilmemişse itiraz süreci karar durdurucu değildir. Yani CNDA'ya itiraz başvurusu yapmış olmanız ve bu kararı bekliyor olmanıza rağmen Fransız makamları sizi Fransa'dan sınırdışı etme kararı alabilir.

CNDA mahkemesine itiraz başvurusunda bulunmazsanız OFPRA'nın red kararı geçici oturum izninizin geçerliliğine son verir. Aynı şekilde, eğer başvurunuzun yeniden incelenmesini istemiyorsanız (bkz sayfa 30 - yeniden inceleme) CNDA'nın red kararı da geçici oturum izninizin geçerliliğine son verir.



28 İltica başvuru kılavuzu 2009



Ötulum izniniz geçerliliğini yitirdiği zaman eğer iltica dışında başka yollardan oturma hakkınız yoksa Fransa'yı terk etmeniz gerekir.

Ülkenize geri dönüş

Valilik (préfecture) size Fransız topraklarını terk etme zorunluluğu (OQTF) belgesiyle birlikte oturma red kararını yollar. Fransa'yı kendi isteğinizle terk etmek için bir aylık süreniz vardır.

Bir aylık süre içinde ülkenize geri dönmek için öngörölmüş yardımdan yararlanmayı talep edebilirsiniz. Bu durumda Fransa Göç ve Entegrasyon Dairesine (OFII) başvurmanız gerekir (koşullar için bkz sayfa 46)

Bir aylık sürede Fransa'yı terk etmezseniz, OFII'den ülkenize dönme yardımı istemezseniz ya da CNDA mahkemesine bir itiraz başvurusunda bulunmazsanız **Fransa'da yasadışı konuma** düşersiniz. Bu durumda polis sizi sınırışı eder. Uzaklaştırma kararını gerçekleştirip sizi ülkenize yollamak için polis sizi idari nezarethaneye kapatabilir.

OQTF kararına bir aylık süre içinde idari mahkeme nezdinde itiraz edilebilir. İtiraz başvurusu için ilgili idari mahkemeden bir hukuki yardım talep edebilirsiniz.



29 İtiraz başvuru kılavuzu 2009



Bu mahkeme eğer tutklanmamışsanız 3 ayda karar verir. İdari nezarethaneye yerleştirilirsanız hakim 72 saat içinde kararını bildirmekle yükümlüdür. OQTF'e itiraz süreci karar durdurucudur yani itiraza imkan tanıyan bir aylık süreçte ya da itiraz başvurusu yaptıysanız da kararı gelinceye kadar Fransız topraklarından uzaklaştırılamazsınız.

Aynı şekilde hakkınızda valilik (préfecture) tarafından sınırışı etme kararı (APRF) da çıkarılabilir. Bu karara 48 saatlik bir sürede idari mahkeme nezdinde itiraz edilebilir. Mahkeme kararını 72 saatte bildirir. Bu itiraz süreci de karar durdurucudur.



YENİDEN İNCELEME SÜRECİ

CNDA iltica talebinizi geri çevirdiği zaman elinizde « **yeni bir unsur** » varsa OFPRA'ya dosyanızı yeniden incelemesi için başvuruda bulunabilirsiniz. Bu unsurun şu koşullara uyması gerekir:

- Tarihinin CNDA kararından sonra olması ya da daha önceyse sizin bunu karardan sonra öğrenmiş olmanız gerekir.
- Ülkenize dönmeniz durumunda tehdidi altında olduğunuz ciddi tehlikeleri ya da zulüm korkularını doğru çıkaracak türden olmalıdır. Bu konuda bir dernek ya da avukata danışabilirsiniz.

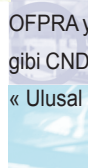
Valiliğe (préfecture) tekrardan gidip bir APS talebinde bulunmanız gerekir.

Valilik bu APS talebini sanki ilk defa yapıyormuşsunuz gibi dikkate alır.

Karşınıza iki durum çıkar:

- **Valilik (préfecture) size 15 gün içinde bir APS** ve OFPRA'nın yeniden inceleme formunu verir. Bu andan itibaren OFPRA'ya dosyanızı yollamak için 8 gününüz vardır. OFPRA dosyanızı kaydeder ve tekrardan inceleyip incelememe kararını vererek size duyurur.
- **Valilik (préfecture) size APS vermeyi reddeder** (reddetme nedenleri için bkz sayfa 13 – « Oturma izni talebinin kabulü ya da reddi »). Doldurmanız gereken formu ve kapalı bir zarfın içine koyacağınız tamamı doldurulmuş ve imzalanmış dosyanızla gelmeniz için 15 gün sonrasına randevu verir. Yeniden inceleme talebindeki belgelerin gizli kalması gerekir, valilik (préfecture) bunları görmemelidir. Yeniden inceleme dosyası eline geçtiğinde valilik (préfecture) dosyayı OFPRA'ya öncelikli olduğunu belirterek iletir. OFPRA da dosyayı inceledikten sonra size kararını bildirir.





OFPRA yeniden incelediği dosyanızı geri çevirirse yukarıda anlatıldığı gibi CNDA'ya itiraz başvurusunda bulunmanız gerekir (bkz sayfa 21 – « Ulusal İltica Hakkı Mahkemesi »).





VATANSIZ STATÜSÜ

İltica talebinde bulunanların aksine vatansız statüsünü elde etmek isteyen yabancılara başvuru süresince geçici oturma izni verilmez.

Dolayısıyla başvurunuzu adınızı, soyadınızı, adresinizi ve başvuru nedeninizi yazarak valiliğe (préfecture) değil doğrudan OFPRA'ya yapmalısınız.

OFPRA size bir vatansız statüsü başvuru formu yollar. Bu formu doldurup hangi koşullarda vatandaşlığınızın elinizden alındığını anlatmanız gerekir.

Formu sonra OFPRA'ya iadeli taahhütlü postayla geri yollamanız gerekir.

OFPRA sizi bir görüşme için çağıracaktır.

■ **Vatansız olarak kabul edilirsanız** valilik (préfecture) size ve varsa eşiniz (nikah, vatansız statüsünün elde edilmesinden önce bir tarihte kılınmışsa ya da en az bir yıl önce evlenmişseniz) ile çocuklarınıza « Özel ve ailevi yaşam » ibaresini taşıyan bir yıllık süreli geçici oturma izni verir. Bu izin yenilenebilir ve size çalışma hakkı tanır. Yolculuk etmek isterseniz valiliğe (préfecture) başvurup vatansız yolculuk belgesini talep etmeniz gerekir. Eğer vatandaşlığını kaybettiğiniz ülke(ler)den nüfus cüzdanı alamıyorsanız OFPRA gerekli nüfus belgesini size verir.

■ **OFPRA size vatansız statüsü vermezse** bu karara, kararının bildirme tarihinden başlayarak iki ayı geçmeyen bir sürede oturduğunuz yerin idari mahkeme nezdinde itiraz edebilirsiniz. İtiraz süreci karar durdurucu değildir yani sizden Fransa'yı terk etmeniz istenebilir (Fransız topraklarını terk etme zorunluluğu ya da sınırışı etme kararı).





Fransa'dan uzaklaştırma, idari mahkemenin OFPRA'nın statüsünü geri çevirme hakkında alacağı karar beklenmeden uygulanabilir.



İLTİCA BAŞVURUSUNDA BULUNANLARA VERİLEN SOSYAL YARDIMLAR

İltica talebi statüsü sizin bazı sosyal yardımlardan yararlanmanıza hak tanır: barınma yardımı, mali yardım, sağlık yardımı. Devletin finanse ettiği bu yardımlar sizin idari statünüze, oturma kartınıza ve süresine göre değişir. Daha fazla bilgi için her bölgede bulunan ağırlama ve destek merkezlerine başvurabilirsiniz.

BARINMA YARDIMI

İltica Başvurusu Yapanlar İçin Ağırlama Merkezinde barınma (CADA)

Fransa'nın değişik şehirlerinde toplam 300'e yakın İltica Başvurusu Yapanlar İçin Ağırlama Merkezi (CADA) bulunur. Buradan sadece iltica talebi yapanlar ve yakın aile fertleri yararlanabilir. Barınma imkanından yararlanmak için bir aylık APS'inizin ya da iltica talebinde bulunanlara verilen üç aylık bir geçici oturma izninizin (récépissé) olması gerekir.

Fransa'nın denizaşırı vilayetlerinde CADA merkezleri yoktur.

CADA merkezlerinde size idari yardım (iltica talebinizin izlenmesi), sosyal yardım (sağlık hizmetleri, çocukların okula yazdırılması, vb.) ve gıda masraflarınız için bir mali yardım verilir. Bu yardımlar devlet tarafından düzenlenir ve finanse edilir. Merkezleri genelde dernekler yönetir.



35 İltica başvuru kılavuzu 2009



CADA merkezlerinde barınma imkanı başvurunuzu yaptığınız valilik (préfecture) tarafından oturma iznini aldığınız zaman tanıtılır. Bu imkandan yararlanmak istemiyorsanız iltica talebinde bulunanlara CADA merkezlerinde ağırlanmadan önce verilen geçici bekleme yardımından (ATA) da yararlanamazsınız.

Valiliğin (préfecture) barınma yardımını kabul ederseniz CADA başvurunuzu OFII'nin bölgesel başkanlığına ve genelde bölge merkez vilayetlerinde bulunan iltica talebi edenleri ağırlama merkezine iletmeniz gerekir. Barınma yardımı talebinizle ilgil görüşmeye gitmezseniz ATA yardımından yararlanamazsınız.

CADA merkezinde barınma talebiniz vilayetinizde, bölgenizde ya da Fransa genelinde bulunan boş yer sayısına göre devlet tarafından değerlendirilecektir.

Talepte bulunduğunuz bölgenin dışında da size barınma imkanı önerilebilir. Bu teklifi reddederseniz ATA yardımından bir daha yararlanamazsınız ve CADA merkezinde barınma imkanı için size başka teklif de yapılmaz.

Hiç bir yer bulunmazsa daha sonra bir barınma merkezinde yer açılma ihtimali için bir bekleme listesine kaydolursunuz. Böylece ileride yeni barınma çözümleri size önerilebilir.

CADA merkezine kabul edilirsenez iltica talebi süreci boyunca ve söz konusu olursa CNDA'ya başvurunuz süresince bu barınma imkanından yararlanabilirsiniz. OFPRA ya da CNDA hakkınızda olumlu karar verirse merkezden 3 ay içinde (bu süre bir kereye mahsus olmak



üzere uzatılabilir) ayrılmamız gerekir. Karar olumsuz olursa merkezi terk etmek için size bir ay süre verilir.

Acil barınma durumu

İltica talep edenlere yardım eden ağırlama merkezi CADA merkezlerinden birine sizi yerleştiremezse bulunduğunuz yerin imkanlarına göre size bir dernekte ya da bir otelde acil barınma önerilir.

Eğer hiç bir çözüm bulunamıyorsa herhangi bir telefon kabininden haftanın her günü **115 numaralı bedava telefonu** arayabilirsiniz. Adınızı ve yerinizi belirtirseniz acil ağırlama merkezlerinden birinde geceyi geçirmeniz sağlanır. Bu numara çok sık arandığı için meşgul olabilir o nedenle tekrar tekrar aramaktan çekinmeyiniz.

MALİ YARDIMLAR –

GEÇİCİ BEKLEME YARDIMI (ATA)

İltica talep eden bir kişi olduğunuz için çalışma hakkınız yoktur. Ancak iltica dosyanız bir yıldan fazla bir süredir OFPRA'daysa ya da CNDA mahkemesine itiraz için başvurduysanız çalışma hakkınız doğar. Bir işyeriyle imzaladığınız iş kontratınızı valiliğe (préfecture) göstererek çalışma izni isteyebilirsiniz. Eğer bulduğunuz iş « zor durumda » olarak belirlenmiş işler listesinde yer almıyorsa valilik (préfecture) bölgenizdeki ya da o iş sektöründeki istihdam durumunu göz önünde bulundurarak size çalışma iznini vermeyebilir.

CADA merkezinde ağırılanmayı bekleyen iltica talebinde bulunan kişiler geçici bekleme yardımından (ATA) yararlanabilirler. Denizaşırı bir vilayeteysemeniz ödeme yapılabilir ancak denizaşırı topluluklarda yaşayanlar yardım dışı kalırlar.

Bu yardımdan yararlanmak için 3 aylık bir geçici oturum belgenizin (récépissé) olması ve valiliğin (préfecture) oturum izni verdiği sırada size önerdiği bir merkezde barınma yardımını ya da CADA'lardan birinde ağırılanmayı geri çevirmemiş olmanız gerekir. « Güvenli bir ülke » vatandaşı olduğunuz için oturum izni verilmemiş olsa bile ATA yardımından yararlanabilirsiniz.

ATA yardımını İstihdam Bürosundan (Pôle Emploi) istemeniz gerekir. OFPRA'nın dosyanızı değerlendirmeye aldığına dair kayıt mektubunun bir kopyası, geliriniz olmadığını kanıtlayan bir belge ve devletin sosyal barınma yardımından yararlanmadığınızı gösteren bir belgeyle başvuruda bulunmalısınız.

2009 yılı için, ATA yardımının günlük miktarı 10,54 euro 30 günlük miktar da 316,20 euro olarak belirlenmiştir. Bu yardım CADA merkezinde ağırılanamayan ama barınma yardımını reddetmemiş olan her yetişkene bütün iltica talebi süreci boyunca ödenir. Ancak başvurunuz OFPRA'dan ya da CNDA'dan geri çevrilirse yardım da kesilir.

ATA yardımını almaya başlayalı 6 aylık bir süre geçtiyse ödemenin devam etmesi için İstihdam Bürosuna (Pôle Emploi) gelir durumunuzu bildirmeniz gerekir. Yoksa ödeme durdurulur.

SAĞLIK YARDIMI

Acil sağlık hizmetleri

Geçici oturma kartı almış iltica talebinde bulunan kişilerin yararlandığı genel sağlık sigortasından (CMU) yararlanma hakkını elde edene kadar sağlık sorunlarınız için hastanelerin sağlık hizmet imkanı merkezlerine (PASS) gidebilirsiniz. Burada doktorlar sizi muayeneye alıp bedava ilaç verirler.

Ayrıca, bazı dernekler sağlık sigortanız olmasa da diş, göz ya da psikolojik destek türünden sağlık hizmetleri verirler.

Barındığınız yerin bağlı olduğu vilayetin imkanlarına göre vilayet derneklerinde genelde çocukların sağlığı ve aşılarıyla ilgilenen **anne ve çocuk bakım** (PMI) servisleri ve kadınlara yönelik (doğum kontrolü ve hamileliğe yardım) **aile planlama ve eğitim merkezleri** vardır. Genel sağlık sigortasını (CMU) elde etmeden önce bile bu hizmetlerden yararlanabilirsiniz.

Genel sağlık sigortası (CMU)

İltica talebinde bulunduğunuz için temel ve genel sağlık sigortasından (CMU) yararlanabilirsiniz. Bu hak size iltica dosyanızı bıraktığınız andan itibaren **ikamet kağıdıyla birlikte valiliğin (préfecture) görüşmeye çağrı mektubu ya da geçici bir oturma belgesi (APS ya da récépissé)** göstermeniz kaydıyla tanınır.

Sizin, varsa eş ve çocuklarınızın bütün sağlık ve hastane masraflarından muaf olmanız sağlar.



CMU başvurusunu bulunduğunuz yerin sağlık sigorta sandığına (CPAM) yapmanız gerekir. İltica talebinde bulunanları ağırlama merkezleri ya da OFII'nin bölgesel müdürlükleri sandığa üye olmak için yapacağınız işlemlerde size yardımcı olacaktır. Ayrıca bir derneğin, bir belediye ya da belediyeler birliği merkezinin ya da bir hastanenin sosyal servisinde de yardım talebinde bulunabilirsiniz.

Temel CMU sigortasının verdiği haklar sonsuzdur, geri alınamaz. Ek CMU sigortasından ise bir yıl boyunca yararlanabilirsiniz. Bu nedenle ek sigorta için her yıl tekrardan başvurunuzu yenilemeniz gerekir.

CPAM sandığı size bir sigorta numarası vermek ve « Carte Vitale » adını taşıyan elektronik kartınızı çıkarmak için sizden ek belgeler (özellikle 3 aylık récépissé'nizi) isteyebilir.

• Oturum izni alamadıysanız ve iltica talebiniz öncelikli süreçte değerlendiriliyorsa, 3 aydır Fransa'da olduğunuzu kanıtlayabiliyorsanız devlet sağlık yardımından (AME) yararlanabilirsiniz. AME yardımı için CPAM sandığına ya da hastanelerin PASS servislerine başvurmalısınız.

MÜLTECİ HAKLARI

Mülteci olarak tanınırsanız ya da ikinci dereceden mülteci statüsü elde ederseniz değişik hak ve hizmetlerden yararlanabilirsiniz.

FRANSIZ MAKAMLARININ KORUMASI

Artık Fransız makamlarının koruması altındasınız.

Hukuki ve idari korunmanızdan OFPRA sorumludur. Bu kurum yeni nüfus kaydınızı yaptıktan sonra nüfus belgelerinizle idari belgelerinizi size verir.

Kendi ülkenizin büyükelçiliği ya da konsoloslugu ile bağlantıya geçerseniz OFPRA korunma hakkınızı elinizden alabilir.

İkinci dereceden mülteci hakkını elde ettiyseniz OFPRA bazı durumlarda nüfus cüzdanı ve pasaportunuzu elde etmek için kendi ülkenizin konsololuğuna başvurmanız gerektiğini düşünebilir.

FRANSA'DA OTURUM

■ **Mülteci** olan bir kişinin Fransa'da serbest dolaşımı sağlayan ve otomatik olarak yenilenen 10 yıllık oturum kartını elde etme hakkı vardır.

Mülteci olarak tanındığınızı tespit eden belge elinize geçtiğinde yaşadığınız vilayetin valiliğine (préfecture) başvurursanız size « Mülteci » ibaresini taşıyan 3 aylık ve yenilenebilir geçici bir oturum kartı (récépissé) verilir. Sonra OFPRA'nın düzenleyip yolladığı nüfus kağıtlarıyla birlikte

**41**

İltica başvuru kılavuzu 2009



valiliğe (préfecture) giderseniz size « ilk oturum kartı için başvuruda bulundu » ibaresi taşıyan başka bir geçici oturum (récépissé) verilir. Bu belge de 3 aylıktır ve 10 yıllık kart elinize geçene dek yenilenebilir.

■ **İkinci dereceden mülteci statüsüne**, kabul edilirsanız size Fransa'da serbest dolaşma imkanı tanıyan, yenilenebilir bir yıllık geçici bir oturum kartı elde etme hakkınız vardır.

Bu statüye kabul edildiğinizi tespit eden mektup elinize geçtiğinde yaşadığınız vilayetin valiliğine (préfecture) başvurursanız size « ilk oturum kartı için başvuruda bulundu » ibaresini taşıyan 3 aylık ve yenilenebilir geçici bir oturum kartı (récépissé) verilir. Bu belge 10 yıllık kart elinize geçene dek yenilenebilir. Geçici oturum kartınızın geçerliliği sona ermeden valiliğe (préfecture) gidip kartınızı yenilemek için başvuruda bulunmanız gerekir. Valilik (préfecture) OFPRA'yla bağlantıya geçer. OFPRA ikinci dereceden mülteci statünüzü, geçerlilik nedenleri ortadan kalktığı için yenilemek isteyebilir.

Valilik (préfecture) Fransa'da bulunmanızın kamu asayişini tehlikeye attığını düşünürse size oturum kartı vermeyi reddedebilir.

Bazı durumlarda valilik (préfecture) oturum kartınızı elinizden alabilir (örneğin Fransa'dan peş peşe 3 yıldan fazla uzak kaldıysanız).

YURT DIŞINA YOLCULUK

■ **Mülteci** iseniz ve Fransa dışına yolculuk yapmak istiyorsanız size valilik (préfecture) tarafından 2 yıllık bir yolculuk kartı verilir.



■ **İkinci dereceden mülteci statüsüne** sahipseniz ve OFPRA kendi ülkenizin makamlarıyla bağlantıya geçemeyeceğinizi düşünüyorsa valilikten (préfecture) bir yıl geçerliliği olan bir yolculuk kartı alabilirsiniz.

Bu yolculuk kartı kendi ülkenize gitmenize imkan tanımaz. Hiç bir şekilde kendi ülkenizin büyükelçiliği ya da konsolosluğuyla bağlantı kurmalısınız.

Ancak OFPRA kendi ülkenizden elde edemediğiniz nüfus cüzdanını yeniden hazırlamayı gerekli görmezse pasaportunuz sizde kalabilir ve bununla yolculuk edebilirsiniz.

YAKIN AİLE FERTLERİNİN OTURUMU VE KORUNMASI

■ **Mülteciyseniz**, eşiniz (nikah mülteci statüsünü elde etmenizden önce kıyılmışsa ya da en azından bir yıldır evliyseniz ve hala birlikte yaşıyorsanız) ve 18 yaşından küçük çocuklarınız da doğrudan 10 yıllık oturum kartı hakkına sahiptirler. Eşiniz ve çocuklarınız bu işlem için oturduğunuz yerin valiliğine (préfecture) başvurmalıdır.

Aynı şekilde, eşiniz ve çocuklarınız yakın aile fertleri oldukları için OFPRA'nın koruması altına da alınırlar.

■ **İkinci dereceden mülteci statüsüne sahipseniz** eşiniz (nikah ikinci dereceden mülteci statüsünü elde etmenizden önce kıyılmışsa ya da en azından bir yıldır evliyseniz ve hala birlikte yaşıyorsanız) ve 18 yaşından küçük çocuklarınız da doğrudan 1 yıllık geçici oturum kartı

hakkına sahiptirler. Eşiniz ve çocuklarınız bu işlem için oturduğunuz yerin valiliğine (préfecture) başvurmalıdır.

Ayrıca ailenizin fertleri hala kendi ülkenizdeyse ya da herhangi başka bir ülkedeyseler ve Fransa'ya gelip sizinle yaşamak istiyorlarsa bulundukları ülkedeki Fransız büyükelçiliği ya da konsolosluğuna uzun süreli bir vize talebinde bulunmaları gerekir.

Vize başvuru dosyasının oluşturulması için yardım ve destek için Göç, Entegrasyon, Ulusal kimlik ve Dayanışma bakanlığı'nın aşağıdaki adresinize başvurabilirsiniz:

**Ministère de l'Immigration, de l'Intégration,
de l'Identité nationale et du Développement solidaire**
Direction de l'immigration
Sous-direction des visas
Bureau des familles de réfugiés
11, rue de la Maison blanche
BP 43605
44036 Nantes cedex 01

AĞIRLANMA VE ENTEGRASYON

Mülteci ya da ikinci dereceden mülteci olarak Ağırlandırma ve Entegrasyon Kontratı (CAI) adı altında bir belgeyi imzalamanız gerekir. Devlette sizin aranızda imzalanacak bu kontrat sayesinde Fransız toplumuna entegrasyonunuz kolaylaşır.

Bu kontrat sayesinde aşağıdaki imkanlardan yararlanabilirsiniz:

- **Yurttaşlık dersleri** yani Fransız kurumları, Cumhuriyet değerleri, devletin yapısı ve işleyişiyle ilgili **bir günlük eğitim**.



■ **Fransa'da günlük yaşamla ilgili bir bilgilendirme toplantısı.**

Bu toplantıda iş hayatı, eğitim sistemi, sigorta sistemi, konut, vb gibi konularda size bilgi verilir.

■ **Dil eğitimi.** İhtiyaçlarınız doğrultusunda verilecek bu dersin sonunda ilk Fransızca Öğrenme Diplomanızı (DILF) alırsınız.

■ **Mesleki istidat bilançosu.** Bu sayede artı ve eksi yönlerinizi tanıyabilir Fransa'da hangi işi yapabileceğinize daha iyi karar verebilirsiniz.

■ **Sosyal destek.** İhtiyaçlarınıza göre OFII'nin sosyal hizmet bölümü ya da devletten tasdikli bir kurum size bu desteği verir.

Daha fazla bilgi için OFII'nin oturduğunuz yerdeki bölge müdürlüğüyle bağlantıya geçebilirsiniz.

İş dünyasına ilk adım

■ **Mülteci olarak tanınırsanız,** « *Mülteci* » ibaresini taşıyan ilk geçici oturumunuzla (récépissé) Fransa'da çalışmaya başlayabilirsiniz.

■ **İkinci dereceden mülteci statüsünü** elde ettiyseniz « *ilk oturum kartı için başvuruda bulundu* » ibaresini taşıyan bir récépissé aldıktan sonra bu statüyle de çalışma hayatına atılabilirsiniz.

Sürelili (CDD) ya da süresiz (CDI) bir kontrat imzalayarak çalışmaya başlayabilirsiniz.

Ayrıca İstihdam Bürosunun (Pôle Emploi) iş arayanlar listesine yazılıp aramalarınız için bireysel bir yardımdan yararlanabilirsiniz.

İsterseniz eğitim de görebilirsiniz.





Bazı meslekler diploma ya da vatandaşlık sınırlamalarına tabidir. Denizaşırı vilayet ya da bölgelerde verilen 10 yıllık oturum kartı Fransa'nın Avrupa'daki topraklarında çalışmayı serbest kılmamaktadır.



Barınma imkanı

İltica talebiniz süresince bir İltica yapanlar için ağırlama merkezine (CADA) yerleştirildiyse mülteci statünüzü elde ettikten sonra bir konut ararken 3 ay boyunca (bu süre vali tarafından yenilenebilir) bu merkezde kalabilirsiniz.

Koruma altında olan bir kişi olarak OFII'den sizi bir Geçici barınma merkezine (CPH) yerleştirmesini isteyebilirsiniz. Kabul edilme koşullarını yerine getiriyorsanız 6 aylık bir süre boyunca (bu süre bir kere yenilenebilir) bu merkezlerin birinde kalabilir, iş bulma arayışlarınıza destek bulabilirsiniz.

Ayrıca, özel ya da sosyal kontlarda oturabilmek için ilgili kurum ve örgütlere başvurabilirsiniz.

SAĞLIK

İltica talebi başvurunuz süresince oturum kartı elde ettiyseniz otomatik olarak temel genel sağlık sigortasına (CMU) hakkınız doğar. Sağlık sigortası sandığına (CPAM) kaydınızı yenilemeye ihtiyacınız yoktur. Ancak oturduğunuz yerin CPAM sandığına idari değişiklikleri bildirmeniz gerekir.



Eğer iltica talebiniz öncelikli süreçte değerlendirmeye alındıysa ve size oturum kartı verilmediyse CMU sigortasından yararlanmak için oturduğunuz yerin CPAM sandığına başvurmanız gerekir.

Maaşlı personel olarak bir iş bulduğunuz zaman maaşlı personel sigortasından yararlanmak için CPAM sandığına başvurarak işlemlerinizi tamamlanınız gerekir.

SOSYAL DESTEKLER VE AİLE DESTEKLERİ

Koruma altında olan bir kişi olarak Aile yardım sandığına (CAF) ya da oturduğunuz yerdeki diğer kurumlara başvurarak değişik mali yardımlardan yararlanabilirsiniz.

Gerekli koşulları dolduruyorsanız Aktif dayanışma gelirinden (rSa), aile yardımından, konut yardımından, ayrı ebeveyn yardımından, küçük çocuk ağırlama yardımından ya da özürlü yetişken yardımından yararlanabilirsiniz.

VATANDAŞLIK

■ **Mülteci** olduysanız statünüzü elde ettikten sonra kararname yoluyla Fransız vatandaşlığına geçebilirsiniz.

■ **İkinci dereceden mülteci statüsüne** kabul edildiyse Fransız vatandaşlığı başvurusu için Fransa'da 5 yıldan beri yaşadığınızı kanıtlamanız gerekir.

Ayrıca Fransız toplumuna uyum göstermeniz (Fransızca bilmeniz gibi) ya da davranışlarınızın genel ahlaka uygunluğu gibi değişik noktalarda kendinizi kanıtlamanız gerekir.

Vatandaşlık başvurusu oturduğunuz yerin valiliğine (préfecture) yapılır.



ÜLKENİZE GERİ DÖNÜŞ YARDIMI

İltica talebiniz OFPRA ya da CNDA tarafından geri çevrilirse valilik (préfecture) size Fransız topraklarını terk etme zorunluluğu (OQTF) belgesi yollar. Bu belgeyi aldığınızda Fransa'yı kendi isteğinizle terk etmek için bir ayınız vardır. Bu amaçla oluşturulmuş bazı program ve yardımlar bulunur.

Siz ve aileniz Fransa Göç ve Entegrasyon Dairesi (OFII) tarafından hazırlanan ülkenize dönüş yardım programından yararlanabilirsiniz.

GERİ DÖNÜŞ YARDIMI

Dönüş için yolculuk yardımı

Fransa'da yola çıkacağınız şehirden ülkenizdeki şehre gelene kadar yapacağınız yolculuk masrafları, yetişkin başına 40 kilo, 18 yaşından küçükler için de 10 kilo bagaj fazlası masrafınız karşılanır. Ayrıca yolculuk belgelerini elde etmenizde kolaylık sağlanır.

Mali yardım

Mali yardımın miktarı oturma konusunda idari durumunuza göre değişir. Bekar yetişkin başına 2 000 euro, evli bir çift için 3 500 euro, çocuk başına 3. çocuğa kadar 1 000 euro ondan sonraki çocuklar için de 500 euro'dur.



48 İltica başvuru kılavuzu 2009



ÜLKENİZE UYUM SAĞLAMAYA YARDIM

Yukarıda anlatılan geri dönüşe yardımının yanı sıra gelir getirecek bir ekonomik etkinlik girişiminde bulunarak şirket kurmak istiyorsanız OFII Dairesinin bir yardımından da yararlanabilirsiniz.

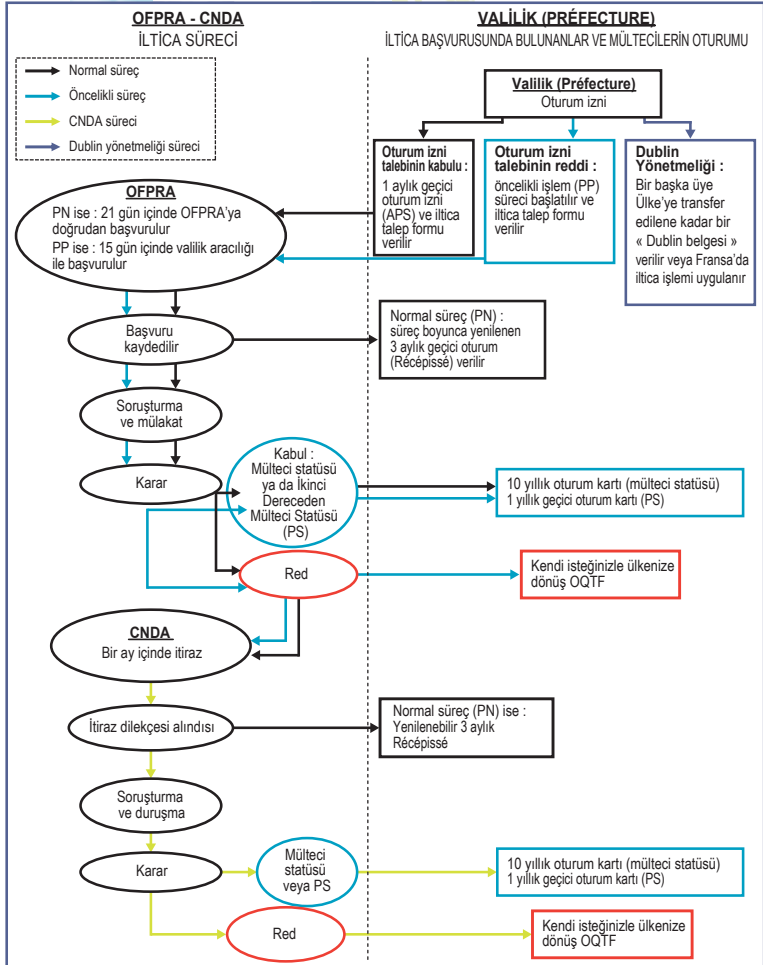
Ülkenizdeki OFII'den tasdikli şirketler tarafından verilen bu yardım projenin hazırlanma aşamasında teknik destek ve kurulma aşamasında da mali destekten oluşur. Yardımın toplam miktarı 7 000 euro'ya kadar varabilir.

Şirket kurmaya yardım şu ülkeler için verilir: Bosna-Hersek, Ermenistan, Gine, Gürcistan, Kamerun, Kongo Demokratik Cumhuriyeti, Mali, Moldavya, Romanya, Senegal ve Ukrayna.

Dikkat: bu liste kalıcı değildir, değişebilir. Daha fazla bilgi için bölgenizdeki OFII yetkilileriyle bağlantıya geçmekten çekinmeyiniz.

Geri dönüşte size verilebilecek destek ve yardım konusunda daha fazla bilgi için bölgenizdeki OFII sorumlularıyla bir görüşme talep edebilirsiniz.

ÖZETLE İLTİCA VE OTURUM SÜRECİ



GEREKLİ ADRESLER

ULUSAL ADRESLER

Bu liste eksiksiz değildir

Göç, Entegrasyon, Ulusal Kimlik ve Dayanışma Bakanlığı

101, rue de Grenelle

75323 PARIS CEDEX 07

Tél. : 01 77 72 61 00

Fax : 01 77 72 61 20

<http://www.immigration.gouv.fr>

OFPPA – Fransa Mülteci ve Vatansızları Koruma Dairesi

201, rue Carnot

94136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 58 68 10 10

Fax : 01 58 68 18 99

<http://www.ofpra.gouv.fr>

CNDA – Ulusal İltica Hakkı Mahkemesi

35, rue Cuvier

93558 MONTREUIL-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 10 40 00

Fax : 01 48 18 41 97

<http://www.commission-refugies.fr>

HCR – Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği

9, rue Kepler

75116 PARIS

Tél. : 01 44 43 48 58

Fax : 01 40 70 07 39

<http://www.unhcr.org>

OFII – Fransız Göç ve Entegrasyon Dairesi

44, rue Bague

75015 PARIS

Tél. : 01 53 69 53 70

Fax : 01 53 69 53 69

<http://www.ofii.fr>

ACAT – Hristiyan İşkenceye Karşı Mücadele Derneği

7, rue Georges-Lardennois

75019 PARIS

Tél. : 01 40 40 42 43

Fax : 01 40 40 42 44

<http://www.acatfrance.fr>

Act Up

45, rue Sedaine
75011 PARIS
Tél. : 01 48 06 13 89
Fax : 01 48 06 16 74
<http://www.actuparis.org>

Uluslararası Af Örgütü, Fransa Şubesi

76, boulevard de la Villette
75019 PARIS
Tél. : 01 53 38 65 16
Fax : 01 53 38 55 00
<http://www.amnesty.fr>

Primo-Levi Derneği

107, avenue Parmentier
75011 PARIS
Tél. : 01 43 14 08 50
Fax : 01 43 14 08 28
<http://www.primolevi.asso.fr>

APSR – Fransa'ya iltica eden doktor ve sağlık personeli ağırlama derneği

Hôpital Sainte-Anne
1, rue Cabanis
75014 PARIS
Tél. : 01 45 65 87 50
Fax : 01 53 80 28 19
<http://www.apsr.asso.fr>

CAEIR – Mülteci aydınlara olağanüstü yardım komitesi

43, rue Cambronne
75015 PARIS
Tél. : 01 43 06 93 02
Fax : 01 43 06 57 04

CASP – Protestan sosyal eylem merkezi

20, rue Santerre
75012 PARIS
Tél. : 01 53 33 87 50
Fax : 01 43 44 95 33
<http://www.casp.asso.fr>

CIMADE – Ekümenik yardımlaşma servisi

64, rue Clisson
75013 PARIS
Tél. : 01 44 18 60 50
Fax : 01 45 56 08 59
<http://www.cimade.org>

COMEDE – Mülteciler için sağlık komitesi

Hôpital Bicêtre
78, rue du Général-Leclerc BP 31
94272 LE KREMLIN-BICÊTRE
Tél. : 0145213840
Fax : 0145213841
<http://www.comede.org>

Fransız Kızılhaçı

1, place Henry-Dunant
75008 PARIS
Tél. : 0144431100
Fax : 0144431169
<http://www.croix-rouge.fr>

FASTI – Göçmen işçilere yardım dernekleri federasyonu

58, rue des Amandiers
75020 PARIS
Tél. : 0158535853
Fax : 0158535843
<http://www.fasti.org>

Mülteciler forumu

28, rue de la Baisse
BP 1054
69612 VILLEURBANNE CEDEX
Tél. : 0472970580
Fax : 0472970581
<http://www.forumrefugies.org>

FTDA – Fransa iltica ülkesi derneği

24, rue Marc-Seguin
75018 PARIS
Tél. : 0153043999
Fax : 0153040240
<http://www.france-terre-asile.org>

GAS – Ağırılama Dayanışma Grubu

17, place Maurice-Thorez
94800 VILLEJUIF
Tél. : 0142110795
Fax : 0142110991
<http://pagesperso-orange.fr/gas.asso>

GISTI – Mülteciler bilgi ve yardım grubu

3, villa Marcès
75011 PARIS
Tél. : 0143146066
Fax : 0143146069
<http://www.gisti.org>



53 İltica başvuru kılavuzu 2009



LDH – İnsan Hakları Cemiyeti

138, rue Marcadet
75018 PARIS
Tél. : 01 56 55 51 00
Fax : 01 56 55 51 21
<http://www.ldh-france.org>

MRAP – Halklar arası dostluk ve ırkçılığa karşı hareket

43, boulevard Magenta
75010 PARIS
Tél. : 01 53 38 99 99
Fax : 01 40 40 90 98
<http://www.mrap.asso.fr>

Katolik yardımlaşma kurumu

23, boulevard de la Commanderie
75019 PARIS
Tél. : 01 48 39 10 92
Fax : 01 48 33 79 70
<http://www.secoure-catholique.asso.fr>

SNPM – Mülteciler ulusal pastoral servisi

269 bis, rue du faubourg Saint-Antoine
75011 PARIS
Tél. : 01 43 72 47 21
Fax : 01 46 59 04 89
<http://www.eglise-migrations.org>

